



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### WENTYLATOR BEZŚMIGŁOWY Z PILOTEM MWP-31

BLADELESS FAN WITH REMOTE/ВЕНТИЛЯТОР БЕЗ  
ПРОПЕЛЛЕРА С ДИСТАНЦИОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ/  
BLATTLOSER VENTILATOR MIT FERNBEDIENUNG

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3**

**GB**

**USER MANUAL ..... 8**

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....13**

**DE**

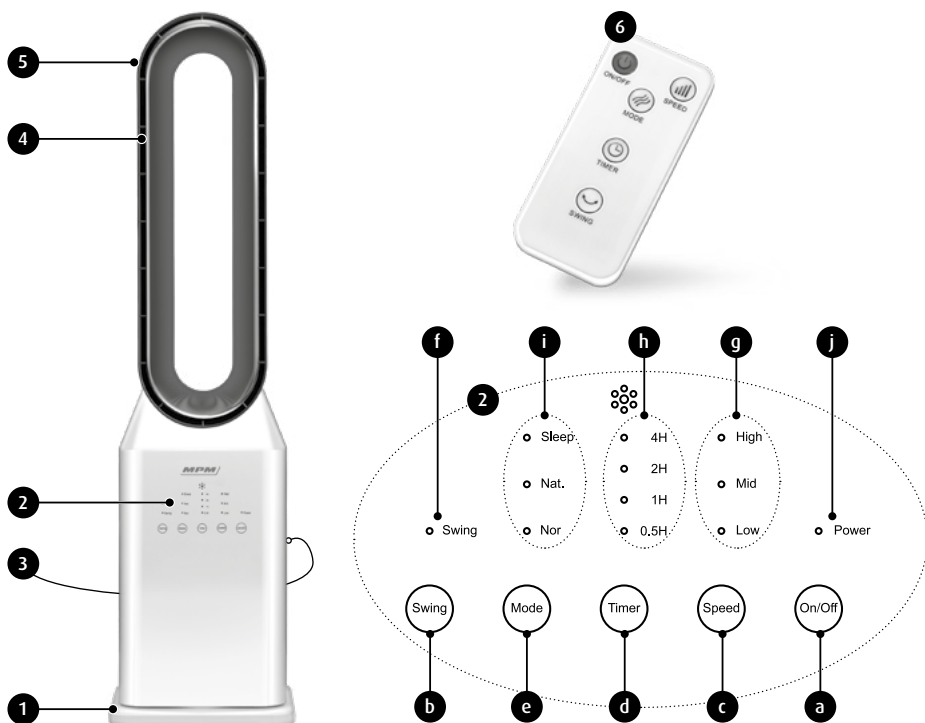
**BEDIENUNGSANLEITUNG..... 18**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Nie używaj wentylatorów na wolnym powietrzu.
- W żadnym wypadku nie wkładaj palców i jakichkolwiek przedmiotów przez kratkę obudowy śmigła podczas pracy urządzenia.
- Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce należy odłączyć je od źródła prądu.
- Nie stawiaj wentylatorów w pobliżu otwartych okien – krople deszczu mogą spowodować spięcie instalacji elektrycznej i porażenie prądem! Wskazane jest nie ustawiać wentylatorów w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności, np. w łazienkach.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.

- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie przykrywaj ani nie zasłaniaj wentylatora .
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Nie używaj tego urządzenia w środowisku z gazami palnymi i wybuchowymi.

## OPIS URZĄDZENIA



1. Obrótowa podstawa wentylatora
2. Panel sterowania
  - a. dotykowy włącznik/wyłącznik
  - b. dotykowy przycisk funkcji „Swing” (oscylacja wentylatora)
  - c. dotykowy przycisk funkcji „Speed” (prędkość nadmuchu)
  - d. dotykowy przycisk funkcji „Timer” (opóźnione wyłączenie)

- |    |                                  |    |  |
|----|----------------------------------|----|--|
| e. | dotykowy przycisk funkcji „Mode” | j. | lampka kontrolna „POWER” sygnalizująca uruchomienie urządzenia |
| f. | lampka kontrolna funkcji „Swing” | 3. | Wlot powietrza   |
| g. | lampki kontrolne funkcji „Speed” | 4. | Wylot powietrza  |
| h. | lampki kontrolne funkcji „Timer” | 5. | Obudowa urządzenia   |
| i. | lampki kontrolne funkcji „Mode”  | 6. | Pilot zdalnego sterowania                                      |

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij wentylator z kartonu, usuń wszystkie naklejki, blokady transportowe, torebki i wypełniacze.
2. Sprawdź wentylator pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Ustaw wentylator na płaskiej, suchej, równej i poziomej powierzchni.
4. Zainstaluj baterię CR2025 w pilocie zdalnego sterowania (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA)
5. Upewnij się, że parametry Twojej sieci zasilającej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej wentylatora.

**UWAGA! Dla uzyskania najlepszej wydajności wentylatora ustaw go w odległości nie mniejszej niż 50cm od najbliższej ściany, mebla itp.**

**UWAGA! Nie ustawiaj wentylatora w pobliżu zasłon, firan itp.**

**UWAGA! Bateria nie stanowi wyposażenia produktu MWP-31.**

## UŻYCIE WENTYLATORA

1. Podłącz wentylator do sieci zasilającej i uruchom go używając przycisku ON/OFF (2a).

**UWAGA! Podczas pierwszego uruchomienia wentylatora może wydobywać się lekki zapach wygrzewania silnika. Zaniknie on w dalszym okresie eksploatacji. Uruchomienie wentylatora zostanie zasygnalizowane lampką kontrolną „Power” (2j)**

2. Przyciskiem „Swing” (2b) możesz uruchomić ruchy oscylacyjne wentylatora względem pionowej osi. Oscylacje będzie sygnalizowana lampką kontrolną (2f). Ponowne użycie przycisku „Swing” (2b) wyłącza funkcję „Swing”.
3. Przyciskiem „Speed” (2c) ustaw pożądaną prędkość nadmuchu powietrza:
  - „Low” – mała prędkość nadmuchu
  - „Mid” – średnia prędkość nadmuchu
  - „Hi” – duża prędkość nadmuchu
 Aktualna prędkość nadmuchu sygnalizowana jest stosowną lampką kontrolną (2g).
4. Przyciskiem „Timer” (2d) możesz zadeklarować czas po jakim wentylator wyłączy się. Kolejne przyciśnięcia przycisku (2d) powodują zaświecanie się lampek kontrolnych (2h) a czasy podane przy lampkach sumują się. Maksymalny czas jaki możesz ustawić to 7,5 godziny. Zgaśnięcie wszystkich lampek (2h) oznacza wyłączonej funkcję wyłączenia wentylatora po zadany czasie.

5. Przyciskiem „Mode” (2e) możesz włączyć tryb pracy:
  - Nature - wentylator symuluje naturalne podmuchy jak na świeżym powietrzu (zmienne w czasie i z przerwami)
  - Sleep - wentylator redukuje prędkość nadmuchu, praca dyskretna
  - Normal - normalna praca wentylatora
  - Wybrany tryb pracy sygnalizowany jest przez stosowną lampkę kontrolną (2i)
6. Po zakończonej pracy wyłącz wentylator przyciskiem ON/OFF (2a) i odłącz go od sieci zasilającej.
7. Wszystkie opisane powyżej funkcje możesz włączać i wyłączać za pomocą pilota zdalnego sterowania (6).

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz urządzenie od sieci zasilającej. Nie zanurzaj go w wodzie ani innej cieczy**

**UWAGA! Do czyszczenia nie używaj agresywnych detergentów oraz rozpuszczalników, benzyn itp.**

1. Obudowę wentylatora przetrzyj wilgotną ściereczką a następnie wytrzyj do sucha. Przy silnych zabrudzeniach użyj łagodnego detergentu.
2. Kratki wlotowe i wylotowe powietrza możesz odkurzyć miękką szczotką na małej sile ssania odkurzacza. Czynność tą wykonuj bardzo delikatnie i z wyczuciem.
3. Pilot zasilany jest baterią CR2025 o napięciu 3V. Aby uzyskać dostęp do baterii naciśnij wypustkę blokady (strzałka A) a następnie wysuń pojemnik (strzałka B). Zwróć uwagę na jej prawidłową biegunowość podczas montażu. Po wymianie baterii wsuń zpowrotem pojemnik z baterią do wnętrza pilota.



**UWAGA! Nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na śmieci. Pozbywaj się ich oddając je we właściwych punktach lub w sklepie. Nie wrzucaj baterii do ognia.**

### Karta produktu

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-31

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	17,11	m <sup>3</sup> /min
Moc wentylatora	P	36,3	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,47	(m <sup>3</sup> /min)/W

Pobór mocy w trybie czuwania	$P_{SB}$	0,43	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	$L_{WA}$	60,97	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	1,74	m/s
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	12,10	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej		EN IEC 60879:2019	

Dodatkowych informacji udzielają  
 MPM AGD S.A.  
 ul. Brzozowa 3  
 Milanówek 05-822, Polska  
 tel. (22) 380-52-00  
 BD0: 000027599

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,7 m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

**Polska**



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

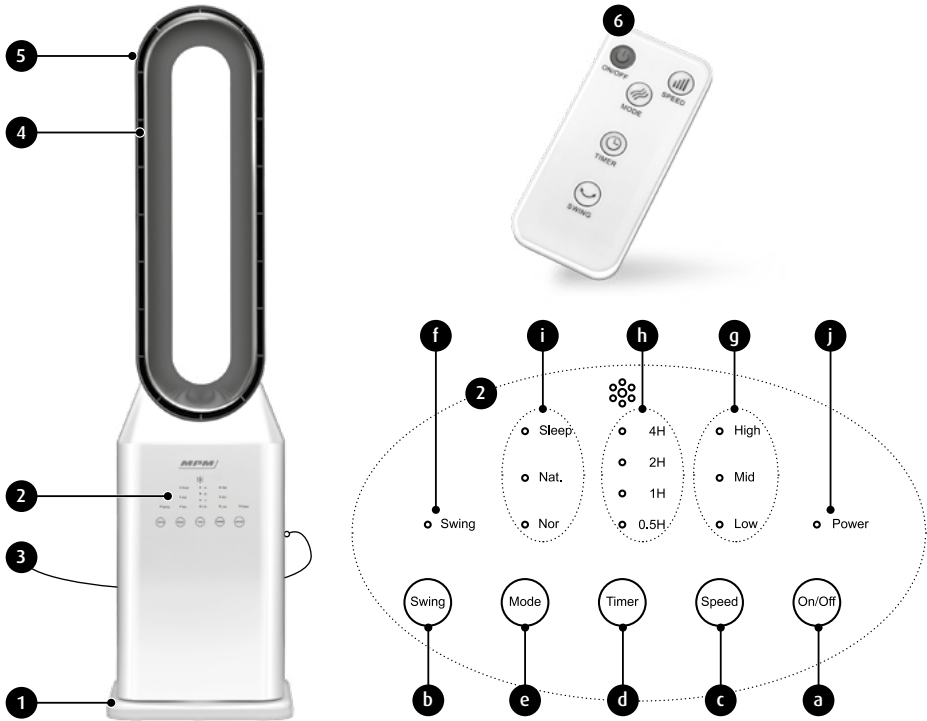
## SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ▶ Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- ▶ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged – return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ To avoid the risk of damage or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Always switch off the appliance before unplugging it.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of heat sources.
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Never insert your fingers nor any other items through the guard when the appliance is running.
- ▶ Before moving the appliance to another location disconnect it from the power source.
- ▶ Do not place the fan near open windows – raindrops may cause a short circuit and electrical shock! It is advisable not to place fans in rooms with high humidity, such as bathrooms.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not switch on the appliance without front and rear guard mounted.
- ▶ The appliance may be switched on only after complete assembly. Partially assembled unit does not provide safe and proper operation.
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ This appliance is intended for household use only.



- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ Do not use this unit in environments with flammable and explosive gases.

## OVERVIEW



1. Fan's rotating base
2. Control panel
  - a. on/off touch switch
  - b. "Swing" touch button (fan's oscillating movement)
  - c. "Speed" touch button (airflow speed)
  - d. "Timer" touch button (delayed start)
  - e. "Mode" touch button
3. Air intake
4. Air exhaust
5. Housing
6. Remote
  - f. "Swing" indicator
  - g. "Speed" indicators
  - h. "Timer" indicators
  - i. "Mode" indicator
  - j. "POWER" device activation signal lamp

## BEFORE FIRST USE

1. Remove the fan from the box; remove all stickers, transport protectors, bags and fillers.
2. Check the fan for any damages that might have occurred during transport. If you have any doubts, contact the seller.
3. Place the fan on a horizontal, flat, even and dry surface.
4. Install a CR2025 battery in the remote (see chapter: "CLEANING AND MAINTENANCE")
5. Make sure the electrical mains parameters match the data on the fan's name plate.

**CAUTION!** To ensure the best performance of the fan, do not place it closer than 50 cm from any walls, furniture, etc.

**CAUTION!** Do not place the fan near curtains, shades, etc.

**CAUTION!** The battery is not included with MWP-31.

## USE OF A FAN

1. Connect the fan to the mains and start it by pressing the ON/OFF button (2a).

**CAUTION!** A mild odour might be detectable when the fan is started for the first time, indicating that the motor is warming up. The odour will disappear after some time. **Uruchomienie wentylatora zostanie zasygnalizowane lampką kontrolną "Power" (2j)**

2. Use the "Swing" (2b) button to activate the fan's vertical, oscillating movement. The oscillating movement is signalled by an indicator (2f). Press the "Swing" (2b) button a second time to deactivate the function.
3. Use the "Speed" (2c) button to set the desired air flow.
  - "Low" – low air flow
  - "Mid" – medium air flow
  - "Hi" – high air flow

The current air flow speed is indicated by a relevant indicator (2g).

4. Use the "Timer" (2d) button to set the time after which the fan shuts down automatically. Pressing the button (2d) again activates the indicators (2h), with the time shown by the indicators adding up. The maximal time that can be set is 7.5 hours. The deactivation of all indicators (2h) means that the fan shuts down after the set time.
5. Use the "Mode" button to activate an operating mode:
  - Nature – fan simulates natural outdoor blows (changing in time and with intervals)
  - Sleep – fan reduces air injection speed, working discreetly
  - Normal – standard fan operationSelected operating mode is signaled by a respective signal lamp (2i)
6. Once the operating time of the fan is over, use the ON/OFF (2a) to shut it down and disconnect it from the mains.
7. All functions described above may be activated or deactivated with the remote (6).

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION!** Disconnect the device from the main before cleaning it. Do not submerge it in water or other liquids.

**CAUTION! Do not use any aggressive cleaning agents, gasoline, solvents etc. to clean the device.**

1. Use a damp cloth to wipe the fan's housing and wipe it dry afterwards. Use a mild cleaning agent for stubborn dirt.
2. The grates in the intake and exhaust openings can be vacuum-cleaned at low speed. Perform this cleaning very gently and carefully.
3. The remote is powered by a CR2025 3V battery. To access the battery, press the interlock's embossing (arrow A) and then slide away the battery compartment (arrow B). When inserting a new battery, make sure the polarity is correct. Once the battery is replaced, slide back the battery compartment in the device.



**CAUTION! Do not discard used batteries with your municipal waste. Only discard them in proper pick-up points or at the store. Do not place the battery in fire.**

#### Technical data sheet

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-31

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum flow rate of the fan	F	17,11	m <sup>3</sup> /min
Fan power	P	36,3	W
Operating value	SV	0,47	(m <sup>3</sup> /min)/W
Power consumption in standby mode	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Fan's sound power level	L <sub>WA</sub>	60,97	dB(A)
Maximum air speed	c	1,74	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	12,10	kWh/a
Standards used for measuring the operational values		EN IEC 60879:2019	

To get additional information, contact

MPM AGD S.A.  
 ul. Brzozowa 3  
 Milanówek 05-822, Polska  
 tel. (22) 380-52-00  
 BDO: 000027599

## TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 1,7 m



**ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!**

GB

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

### Poland



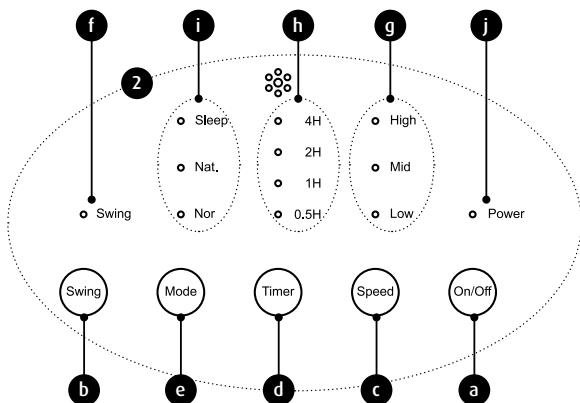
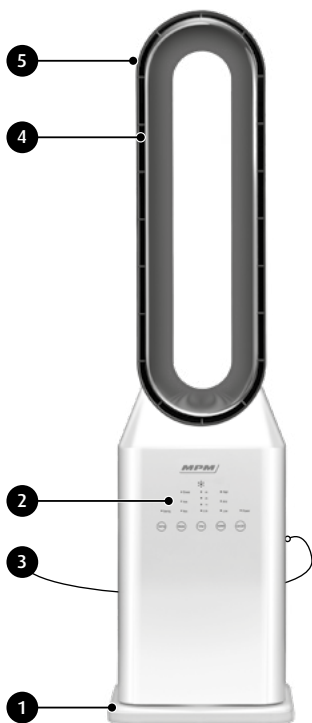
Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией обслуживания.
- ▶ Будьте особенно внимательны, когда поблизости от устройства находятся дети.
- ▶ Не вешайте провод на острых краях и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
- ▶ Если вы не используете устройство или перед его очисткой, всегда вытаскивайте вилку из розетки питания.
- ▶ Не пользуйтесь неисправным устройством, также при повреждении кабеля питания или вилки – в таких случаях, устройство следует отправить на ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства или травмам.
- ▶ Не опускайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости, сетевой кабель и вилка должны быть сухими.
- ▶ Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- ▶ Помните всегда, прежде чем вынимать вилку из розетки, следует сначала выключить устройство.
- ▶ Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла.
- ▶ Не используйте устройство не по назначению.
- ▶ Не используйте вентиляторы на открытом воздухе.
- ▶ Ни в коем случае не вкладывай пальцы или каких-либо предметы через решетку корпуса пропеллера во время работы устройства.
- ▶ Перед перемещением устройства в другое место, отключите его от источника питания.
- ▶ Не закрывайте переднюю и заднюю панель сетчатого корпуса пропеллера!
- ▶ Не устанавливайте вентиляторы вблизи открытых окон – капли дождя могут вызвать короткое замыкание и поражения электрическим током! Не рекомендуется использовать вентилятор в помещениях с повышенной влажностью, напр. в ванной комнате.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.

- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- ▶ Не включайте устройство, на котором не установлены передняя и задняя заслонка.
- ▶ Устройство можно включить после его полной сборки. Частично смонтированное и включенное устройство не обеспечивает безопасной и правильной работы.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Не используйте это устройство в среде с легковоспламеняющимися и взрывоопасными газами.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



- |  |  |
|--|--|
| 1. Вращающаяся подставка вентилятора                           | f. Световой индикатор функции «Swing»                                  |
| 2. Панель управления   | g. Световые индикаторы функции «Speed»                                 |
| a. сенсорный выключатель/выключатель                           | h. Световые индикаторы функции «Timer»                                 |
| b. сенсорная кнопка функции «Swing» (раскачивание вентилятора) | i. Световой индикатор функции «Mode» (Nature)                          |
| c. сенсорная кнопка функции «Speed» (скорость потока надува)   | j. контрольный индикатор «POWER», сигнализирующий о запуске устройства |
| d. сенсорная кнопка функции «Timer» (задержка выключения)      | 3. Вход воздуха  |
| e. сенсорная кнопка функции «Режим»                            | 4. Выход воздуха   |
|  | 5. Корпус устройства   |
|  | 6. Пульт дистанционного управления                                     |

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Выньте вентилятор из коробки, удалите все наклейки, транспортировочные фиксаторы, пакеты и наполнители.
2. Проверьте вентилятор на предмет повреждений при транспортировке. В случае подозрений в наличии повреждений свяжитесь с продавцом.
3. Установите вентилятор на плоскую, сухую, ровную и горизонтальную поверхность.
4. Установите батарею CR2025 в пульт дистанционного управления (см. Раздел: ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ)
5. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети, питающей устройство, соответствуют данным на заводской табличке вентилятора.

**ВНИМАНИЕ!** Для наилучшей работы вентилятора размещайте его на расстоянии не менее 50 см от ближайшей стены, мебели и т. д.

**ВНИМАНИЕ!** Не размещайте вентилятор рядом с занавесками, сетками и т. д.

**ВНИМАНИЕ!** Батарея не входит в комплект MWP-31.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Подключите вентилятор к электросети и включите его кнопкой ON/OFF (2a).

**ВНИМАНИЕ!** При первом включении вентилятора может исходить легкий запах «разогрева» двигателя. В дальнейшем он исчезнет. О включении вентилятора сигнализирует контрольный индикатор «Power» (2j).

2. Нажав кнопку «Swing» (2b), Вы можете включить раскачивание вентилятора относительно вертикальной оси. О включении раскачивания будет сигнализировать световой индикатор (2f). Повторное нажатие кнопки «Swing» (2b) выключает функцию «Swing».
3. С помощью кнопки «Speed» (2c) установите необходимую скорость надува воздуха:
  - «Low» – низкая скорость надува

- «Mid» – средняя скорость надува

- «Hi» – высокая скорость надува

О текущей скорости надува сигнализирует соответствующий световой индикатор (2g).

- С помощью кнопки «Timer» (2d) Вы можете указать время, по истечении которого вентилятор выключится. При последовательном нажатии кнопки (2d) загорятся контрольные лампы (2h), и время, указанное лампами, суммируется. Максимальное время, которое можно установить – 7,5 часа. Выключение всех световых индикаторов (2h) означает, что функция выключения вентилятора по истечении заданного времени отключена.
- С помощью кнопки «Mode» (2e) вы можете переключиться в рабочий режим:
  - Nature - вентилятор имитирует естественные дуновения, как на открытом воздухе (переменные во времени и в перерывах)
  - Sleep - вентилятор снижает скорость воздушного потока, дискретная работа
  - Normal - нормальная работа вентилятораВыбранный режим работы отображается соответствующей контрольной лампой (2i).
- По окончании работы выключите вентилятор кнопкой ON/OFF (2a) и отключите его от электросети.
- Все описанные выше функции можно включать и выключать с помощью пульта дистанционного управления (б).

## ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Перед чисткой отключите устройство от электросети. Никогда не погружайте вентилятор в воду или другую жидкость.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте для чистки агрессивные моющие средства и растворители, бензин и т. д.

- Корпус вентилятора протрите влажной салфеткой, затем насухо вытрите. Для удаления сильных загрязнений используйте мягкое моющее средство.
- Вы можете пропылесосить воздухозаборные и выпускные решетки с помощью мягкой щетки, используя низкую мощность всасывания пылесоса. Выполняйте эту операцию очень аккуратно и осторожно.
- Пульт дистанционного управления питается от батареи CR2025 с напряжением 3В. Чтобы получить доступ к батарее, нажмите язычок фиксатора (стрелка А), а затем вытащите контейнер (стрелка В). Обратите внимание на правильность полярности во время сборки. После замены батареи вставьте корпус с батареей обратно в пульт дистанционного управления.



**ВНИМАНИЕ!** Не выбрасывайте израсходованные батареи в контейнер для мусора. Избавьтесь от них, передавая в соответствующие пункты сбора или в магазин. Не бросайте батареи в огонь.



## Карта продукта

MPM AGD S.A.

Модель: MWP-31

Описание	Обозначение	Величина	Единица
Максимальный поток воздуха вентилятора	F	17,11	м <sup>3</sup> /мин
Мощность вентилятора	P	36,3	Вт
Рабочая производительность	SV	0,47	(м <sup>3</sup> /мин)/Вт
Мощность в режиме ожидания	P <sub>SB</sub>	0,43	Вт
Гарантированный уровень шума	L <sub>WA</sub>	60,97	дБ(А)
Максимальная скорость потока воздуха	c	1,74	м/с
Сезонное потребление электроэнергии	Q	12,10	кВт*ч/а
Стандарт измерения рабочей производительности		EN IEC 60879:2019	

Контакты для получения дополнительной информации

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3  
Milanówek 05-822, Polska  
tel. (22) 380-52-00  
BDO: 000027599

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.

Длина сетевого провода: 1,7 М



**ВНИМАНИЕ!** Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений!

## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)



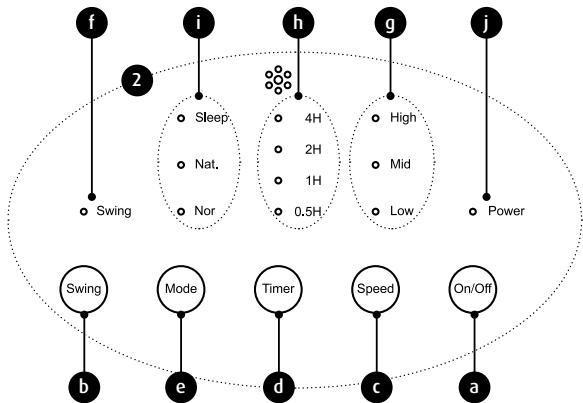
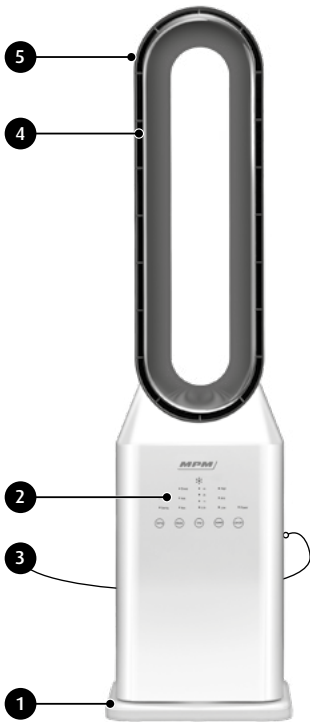
**Польша** Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- ▶ In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- ▶ Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- ▶ Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- ▶ Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- ▶ Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- ▶ Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- ▶ Gerät fern von Wärmequellen aufstellen.
- ▶ Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Während des Betriebs weder Finger noch andere Geräte ins Gitter am Propellergehäuse stecken.
- ▶ Bevor das Gerät an einen anderen Platz umgestellt wird, stets von der Versorgung trennen.
- ▶ Die vordere und hintere Netzgitterabdeckung am Propeller nicht abdecken.
- ▶ Lüfter fern von offenen Fenster aufstellen – Regentropfen könnten einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen! Die Lüfter sollten in keinen Räumen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in Badezimmern aufgestellt werden.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.
- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.

- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Steckdose anschließen.
- ▶ Netzstecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Ohne vordere und hintere Abdeckung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Umgebungen mit brennbaren und explosiven Gasen.

## GERÄTEBESCHREIBUNG



- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotierender Untersatz des Ventilators</li> <li>2. Bedienfeld             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Touch-Schalter (ON/OFF)</li> <li>b. „Swing“-Touchfeld (Schwingung des Ventilators)</li> </ol> </li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>c. „Speed“-Touchfeld (Blasgeschwindigkeit)</li> <li>d. „Timer“-Touchfeld (verzögertes Abschalten)</li> <li>e. „Mode“-Touchfeld</li> </ol> |
|--|--|

- |    |                                       |    |  |
|----|---------------------------------------|----|--|
| f. | Kontrolllämpchen der „Swing“-Funktion | j. | Kontrollleuchte „POWER“ signalisiert, dass das Gerät gestartet ist |
| g. | Kontrolllämpchen der „Speed“-Funktion | 3. | Lufteintritt   |
| h. | Kontrolllämpchen der „Timer“-Funktion | 4. | Luftauslass  |
| i. | Kontrolllämpchen der „Mode“           | 5. | Gehäuse  |
|    |                                       | 6. | Fernbedienung  |

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Den Ventilator aus der Schachtel nehmen und sämtliche Aufkleber, Transportblockaden, Tüten und Füllstoffe entfernen.
2. Den Ventilator auf mögliche Transportschäden überprüfen. Falls Schäden befürchtet werden, bitte an den Verkäufer wenden.
3. Den Ventilator auf einem flachen, trockenen, ebenen und waagerechten Untergrund aufstellen.
4. Eine CR2025-Batterie in die Fernbedienung einlegen (siehe Kapitel: „REINIGUNG UND WARTUNG“)
5. Sicherstellen, dass die Parameter des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Ventilators übereinstimmen.

**WICHTIG! Um die maximale Leistung des Geräts zu gewährleisten, den Ventilator in einem Abstand von mindestens 50 cm zu Wänden, Möbelstücken etc. aufstellen.**

**WICHTIG! Den Ventilator nicht in der Nähe von Vorhängen, Gardinen etc. aufstellen.**

**WICHTIG! Die Batterie ist nicht Teil des Produkts MWP-31.**

## BETRIEB DES VENTILATORS

1. Den Ventilator an das Stromnetz anschließen und mit der ON/OFF-Taste (2a) einschalten.

**WICHTIG! Während der ersten Inbetriebnahme des Ventilators kann durch das Heißlaufen des Antriebs ein leichter Geruch entstehen. Dieser verschwindet im Laufe der weiteren Nutzung des Geräts. Die Ventilatoraktivierung wird durch die Kontrollleuchte „Power“ (2j) signalisiert.**

2. Bei Betätigung der „Swing“-Taste (2b) führt der Ventilator schwingende Bewegungen zur vertikalen Achse aus. Die Schwingungen werden durch das Kontrolllämpchen (2f) signalisiert. Durch die erneute Betätigung der „Swing“-Taste (2b) wird die „Swing“-Funktion wieder deaktiviert.
3. Mit der „Speed“-Taste (2c) kann die gewünschte Blasgeschwindigkeit des Ventilators eingestellt werden:
  - „Low“ – geringe Blasgeschwindigkeit
  - „Mid“ – mittlere Blasgeschwindigkeit
  - „Hi“ – hohe Blasgeschwindigkeit
 Die aktuelle Blasgeschwindigkeit wird durch das entsprechende Kontrolllämpchen angezeigt (2g).
4. Mit der „Timer“-Taste (2d) können Sie eine Zeitdauer wählen, nach der sich der Ventilator ausschaltet. Bei mehrfacher Betätigung der Taste (2d) leuchten die Kontrolllämpchen (2h)

auf und die neben den Lämpchen angegebenen Minutenangaben werden summiert. Einstellbare Höchstlaufzeit – 7,5 Stunden. Das Erlöschen aller Lämpchen (2h) bedeutet, dass die automatische zeitbedingte Abschaltfunktion deaktiviert wurde.

5. Mit der Taste „Mode“ (2e) können Sie in den Betriebsmodus wechseln:

- Nature - der Ventilator simuliert natürliche Luftstöße wie an der frischen Luft (zeitlich und mit Pausen variabel)
- Sleep - der Ventilator reduziert die Luftstromgeschwindigkeit, diskreter Betrieb
- Normal - normaler Betrieb des Ventilators

Die gewählte Betriebsart wird durch die entsprechende Kontrollleuchte (2i) angezeigt.

6. Wenn der Ventilator nicht weiter benötigt wird, schalten Sie ihn bitte mit der ON/OFF-Taste (2a) aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.

7. Alle oben beschriebenen Funktionen können auch über die Fernbedienung aktiviert und deaktiviert werden (6).

## REINIGUNG UND WARTUNG

**WICHTIG! Vor der Reinigung des Geräts bitte immer den Stecker ziehen. Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**

**WICHTIG! Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzine etc. verwendet werden.**

1. Wischen Sie das Gehäuse des Ventilators mit einem feuchten Tuch sauber und trocknen sie es dann ab. Bei starken Verunreinigungen ein sanftes Reinigungsmittel verwenden.
2. Das Luftauslassgitter kann mit dem Staubsauger auf niedrigster Stufe und mit dem weichen Bürstenaufsatz abgestaubt werden. Gehen Sie dabei sehr vorsichtig und bedacht vor.
3. Die Fernbedienung funktioniert mit einer Batterie des Typs CR2025 (3V). Zum Einlegen der Batterie den Fortsatz der Blockade (Pfeil A) nach unten drücken und das Batteriefach herausziehen (Pfeil B). Beim Einlegen der Batterie auf die Polierung achten. Nach dem Einlegen der Batterie das Batteriefach wieder in die Fernbedienung schieben.



**WICHTIG! Leere Batterien nie mit dem Hausmüll entsorgen. Geben Sie Batterien immer an hierfür vorgesehenen Stellen oder in Geschäften ab. Batterien nicht ins Feuer werfen!**

## Datenblatt

MPM AGD S.A.

MODELL: MWP-31

Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Max. Lüfter-Volumenstrom	F	17,11	m <sup>3</sup> /min
Lüfterleistung	P	36,3	W
Betriebswert	SV	0,47	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Stand-by – Modus	P <sub>SB</sub>	0,43	W
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub>	60,97	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	c	1,74	m/s
Saisonaler Energieverbrauch	Q	12,10	kWh/a
Norm zur Betriebswertmessung		EN IEC 60879:2019	

Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3  
Milanówek 05-822, Polska  
tel. (22) 380-52-00  
BDO: 000027599

## TECHNISCHE DATEN

**Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.**

**Länge des Netzkabels: 1,7 m**



**ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro – und Elektronikmüll)

### Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt – und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro – und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro – und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.



*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide  
range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта  
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением  
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir  
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

**AKCESORA**   
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
**mpmstrefa.pl** 

**MPM agd S.A.**  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
**www.mpm.pl**